

Teaching for Biliteracy

August Summer Institute 2017

Biliteracy Unit In Action: From English to Spanish



August 1-3, 2017
Glen Ellyn, Il.

Melody Wharton

TeachingForBiliteracyMW@gmail.com

www.TeachingForBiliteracy.com

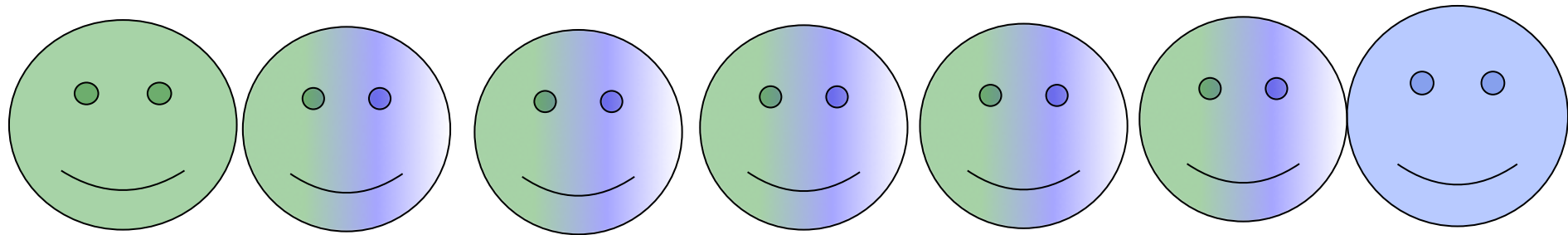
[Login](#)[Account](#)[Sign Up](#)[HOME](#)[ABOUT](#)[BUFS](#)[EN ESPAÑOL](#)[RESOURCES](#)[PROGRAMMATIC SUPPORTS](#)[VIDEOS](#)

Session Objective

Participants will engage in a Sample Biliteracy Unit designed for linguistically diverse students in order to identify key components of biliteracy instruction.



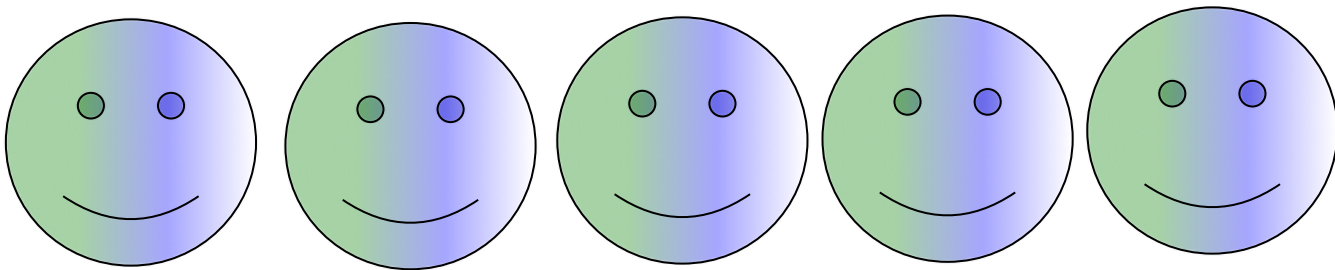
The Range of Linguistic Resources of My Students



Meet the Needs of ALL Students



The Range of Linguistic Resources of My Students



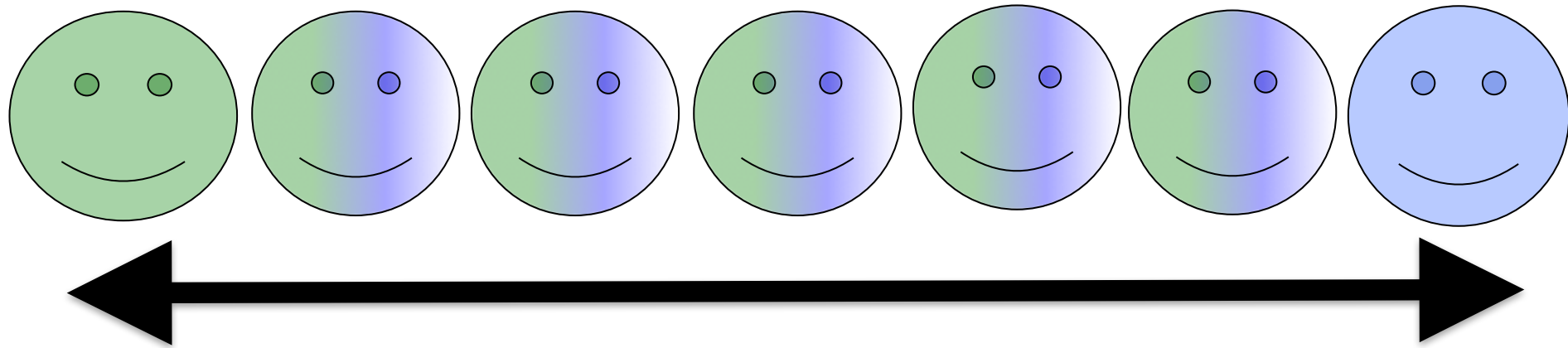
Meet the Needs of ALL Students



Strategic Pairing and Grouping



The Range of Linguistic Resources of My Students



- I am a ____ bilingual because...
- As a ____ bilingual, the strengths I bring to the program are...
- A challenge area is...



The Three Linguistic Spaces

English

**The
Bridge**

Spanish



Sample Biliteracy Unit

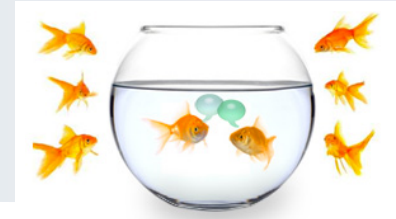
The Strategic Use of Languages



Adapted Reader's Theatre



Sorts



I think this card represents...

I think this card might go here because...

I think we might be able to put these together because...

I agree because....

I disagree because...

Thanks. Now it is your turn.



Biliteracy Unit Framework



Theme

Standards:

- Content Area Standards
- English Language Arts Standards
- Spanish Language Arts Standards
- English Language Development (Proficiency) Standards
- Spanish Language Development (Proficiency) Standards

Content Area and Content **Big Idea(s)**
Language Arts **Big Ideas**

Content Area Targets
Language Targets

Summative Assessment

Building Oracy and Background Knowledge

- Interactive, hands-on activity
- Vocabulary Development

Reading Comprehension

- Guided Reading
- Read aloud
- Readers' Workshop
- Partner reading

Writing

- Guided Writing
- Writers' Workshop

Word Study and Fluency

- Decoding
- Phonics
- Spelling

Summative Assessment

Bridge

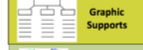
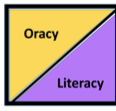
- Metalinguistic Skills

Extension Lesson or Activity

Formative Assessment

Carson Publishing

Biliteracy Unit Framework – Sample Lesson Annotation Guide

	 Sensory Supports  Graphic Supports  Interactive Supports	 Oracy Literacy	 Routines and Scaffolding Whole Group Small Group Individual	
Oracy				
Content Area Instruction				
Reading				
Writing				
Word Study and Fluency				
The Bridge				
Extension				

Wharton and Karwoski, Summer Institute 2017

A similarity/difference between the two tables is....

Wharton, Teaching for Biliteracy Summer Institute, 2017



Theme

Standards:

- Content Area Standards
- English Language Arts Standards
- Spanish Language Arts Standards
- English Language Development (Proficiency) Standards
- Spanish Language Development (Proficiency) Standards

Content Area and Content **Big Idea(s)**
Language Arts **Big Ideas**

Content Area Targets
Language Targets

Summative Assessment

Building Oracy and Background Knowledge

- Interactive, hands-on activities
- Vocabulary Development

Reading Comprehension

- Guided Reading
- Read aloud

Writing

- Guided Writing
- Writers' Workshop

Word Study and Fluency

- Decoding
- Fluency

Formative Assessment

Bridge

Metalinguistic Skills

Extension Activity

Spanish

Formative Assessment

English

Theme

Standards:

- Content Area Standards
- English Language Arts Standards
- Spanish Language Arts Standards
- English Language Development (Proficiency) Standards
- Spanish Language Development (Proficiency) Standards

Content Area and Content Big Idea(s)
Language Arts Big Ideas

Content Area Targets
Language Targets

Summative Assessment

Building Oracy and Background Knowledge

- Interactive, hands-on activity
- Vocabulary Development

Reading Comprehension

- Guided Reading
- Read aloud

- Reader's Workshop
- Partner Reading

Writing

- Guided Writing
- Writers' Workshop

Word Study and Fluency

- Decoding
- Phonics

Summative Assessment

Bridge

Metalinguistic Skills

Extension and Enrichment Activities

English

Formative Assessment

Spanish

What are the elements of a BUF?

Theme Standards: • Content Area Standards • English Language Arts Standards • Spanish Language Arts Standards • English Language Development (Proficiency) Standards • Spanish Language Development (Proficiency) Standards	Content Area and Content Big Idea(s) Language Arts Big Ideas Content Area Targets Language Targets Summative Assessment
Building Oracy and Background Knowledge • Interactive, hands-on activity • Vocabulary Development	Formative Assessment
Reading Comprehension • Guided Reading • Read aloud	
Writing • Guided Writing • Writers' Workshop	
Word Study and Fluency • Decoding • Phonics	
Summative Assessment	
Bridge • Metalinguistic Skills	Summative Assessment
Extension Lesson or Activity	



Day 1 - 3

Practice Adapted Reader's Theater

Reading Comprehension

- Reader's Workshop
- Guided Reading
- Read aloud
- Partner Reading
- Independent reading

Writing

- Writers' Workshop
- Guided Writing
- Shared Writing

Content Area Instruction

- Content-based experiments, experiences, mini-lessons, activities, and inquiry.

Word Study and Fluency

Decoding, Phonics, Spelling, Grammar

Summative Assessment

Bridge

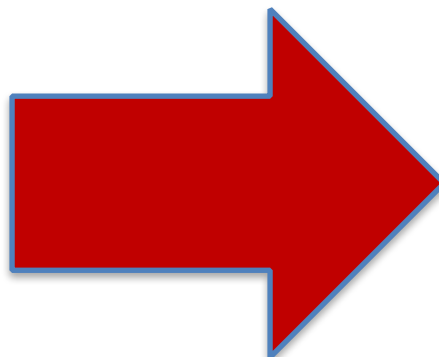
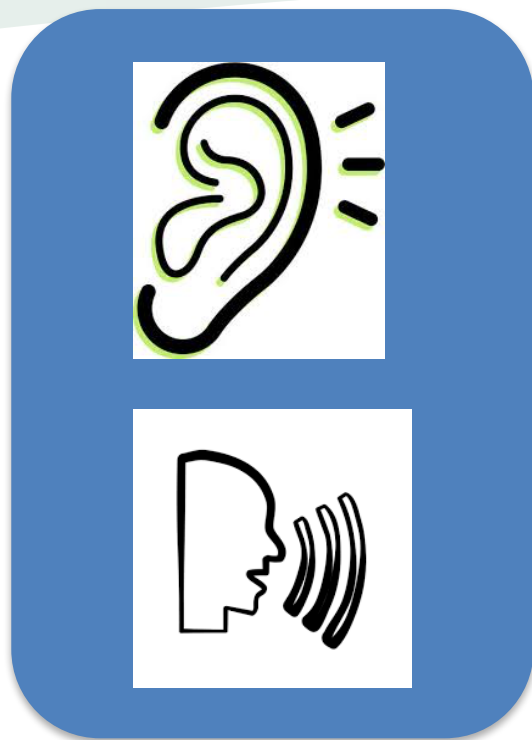
Metalinguistic Skills

El Puente

Habilidades y destrezas metalingüísticas

Actividades de extensión o una unidad nueva

The Purpose of Oracy is ...



..to prepare **ALL** students for literacy success with grade level texts and academic content.



Content Area Instruction

- View video and take notes
- Field Trip
- Language Experience Approach (LEA)
- Read Aloud
- WebQuest
- Jigsaw Reading and You are the Teacher



Practice Adapted Reader's Theater

Reading Comprehension

- Reader's Workshop
- Guided Reading
- Read aloud
- Partner Reading
- Independent reading

Writing

- Writers' Workshop
- Guided Writing
- Shared Writing

Day 10 - 20



**Other NC Immigrants
Inquiry and Research:
Reasons for
immigrating, challenges
faced, impact on local
community**

Word Study and Fluency

Decoding, Phonics, Spelling, Grammar

Summative Assessment

Bridge	El Puente
Metalinguistic Skills	Habilidades y destrezas metalingüísticas

Actividades de extensión o una unidad nueva

Wharton, Teaching for Biliteracy Summer
Institute, 2017

Day 1-2: Practice Adapted Reader's Theater

Describe a character in depth and compare and contrast the point of view from which story is told

Writing

- Writers' Workshop
- Guided Writing
- Shared Writing

Word Study and Fluency

Decoding, Phonics, Spelling, Grammar

Summative Assessment

Bridge	El Puente
Metalinguistic Skills	Habilidades y destrezas metalingüísticas

Other NC Immigrants Research:

Day 20-31

for immigrating, challenges faced, impact on local community

Actividades de extensión o una unidad nueva

Wharton, Teaching for Biliteracy Summer
Institute, 2017

Day 1-2: Practice Adapted Reader's Theater

Describe a character in depth and compare and contrast the point of view from which story is told

Write a narrative from the point of view of an immigrant

Other NC Immigrants Inquiry and Research: Reasons for immigrating, challenges on local community



Day 31 - 42

Word Study and Fluency

Decoding, Phonics, Spelling, Grammar

Summative Assessment

Bridge	El Puente
Metalinguistic Skills	Habilidades y destrezas metalingüísticas

Actividades de extensión o una unidad nueva

Wharton, Teaching for Biliteracy Summer
Institute, 2017

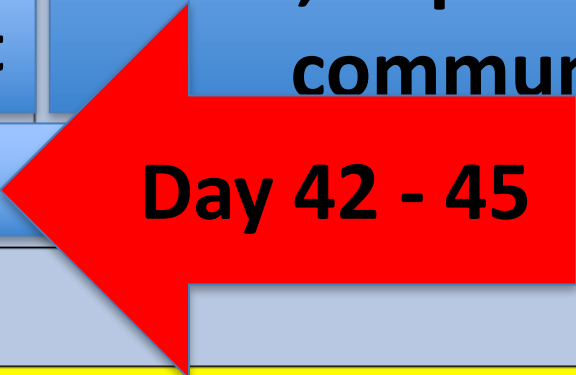
Day 1-2: Practice Adapted Reader's Theater

Describe a character in depth and compare and contrast the point of view from which story is told

Write a narrative from the point of view of an immigrant

Other NC Immigrants Inquiry and Research: Reasons for immigrating, challenges faced, impact on local community

Root words and affixes



Day 42 - 45

Summative Assessment

Bridge
Metalinguistic Skills

El Puente
Habilidades y destrezas metalingüísticas

Actividades de extensión o una unidad nueva

Wharton, Teaching for Biliteracy Summer
Institute, 2017

Day 1-2: Practice Adapted Reader's Theater

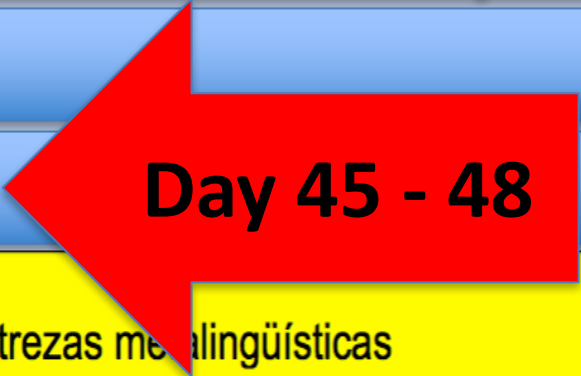
Describe a character in depth and compare and contrast the point of view from which story is told

Write a narrative from the point of view of an immigrant

Other NC Immigrants Inquiry and Research:
Reasons for immigrating, challenges faced, impact on local community

Root words and affixes

Complete Summative Assessment



Day 45 - 48

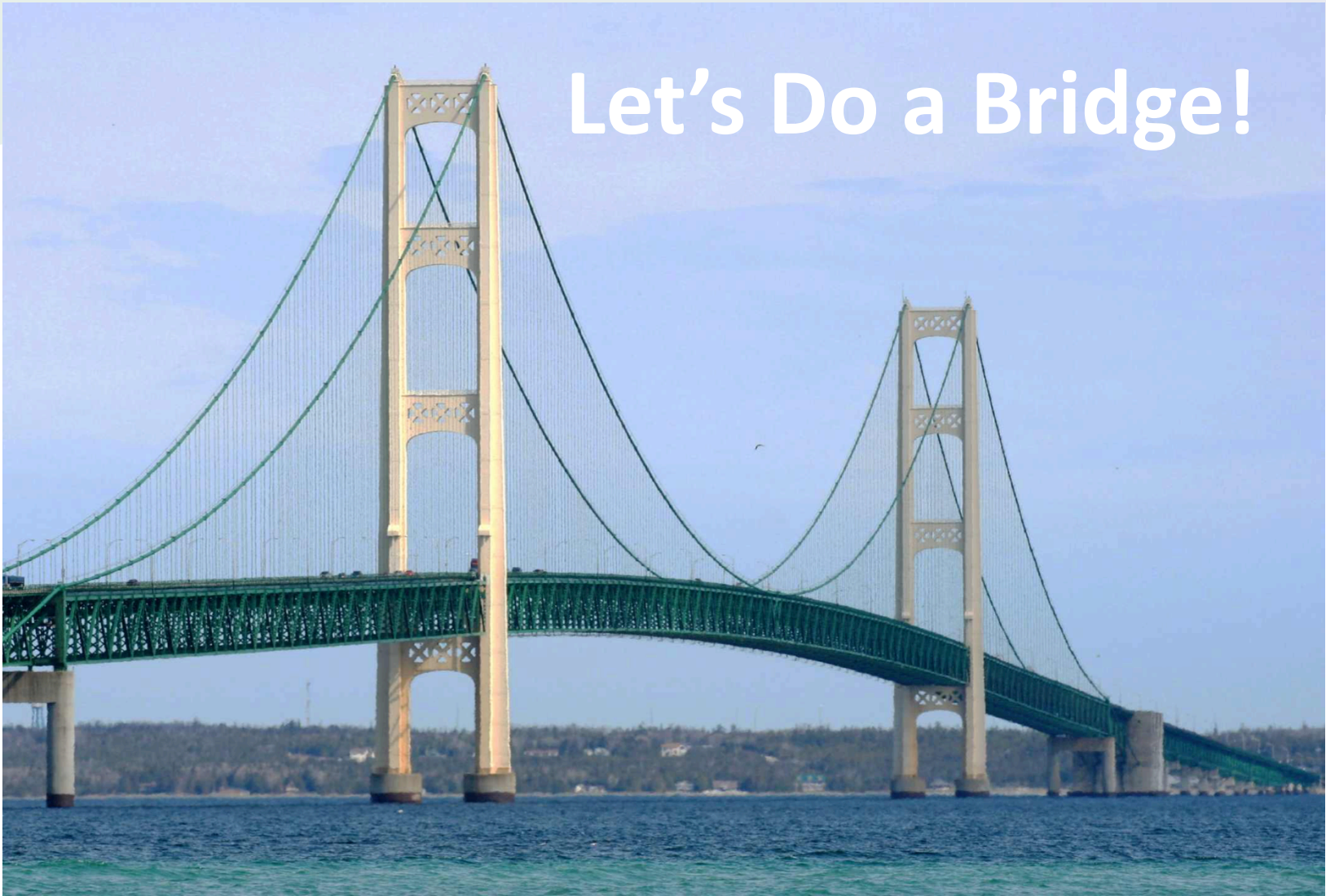
Bridge
Metalinguistic Skills

El Puente
Habilidades y destrezas metalingüísticas

Actividades de extensión o una unidad nueva

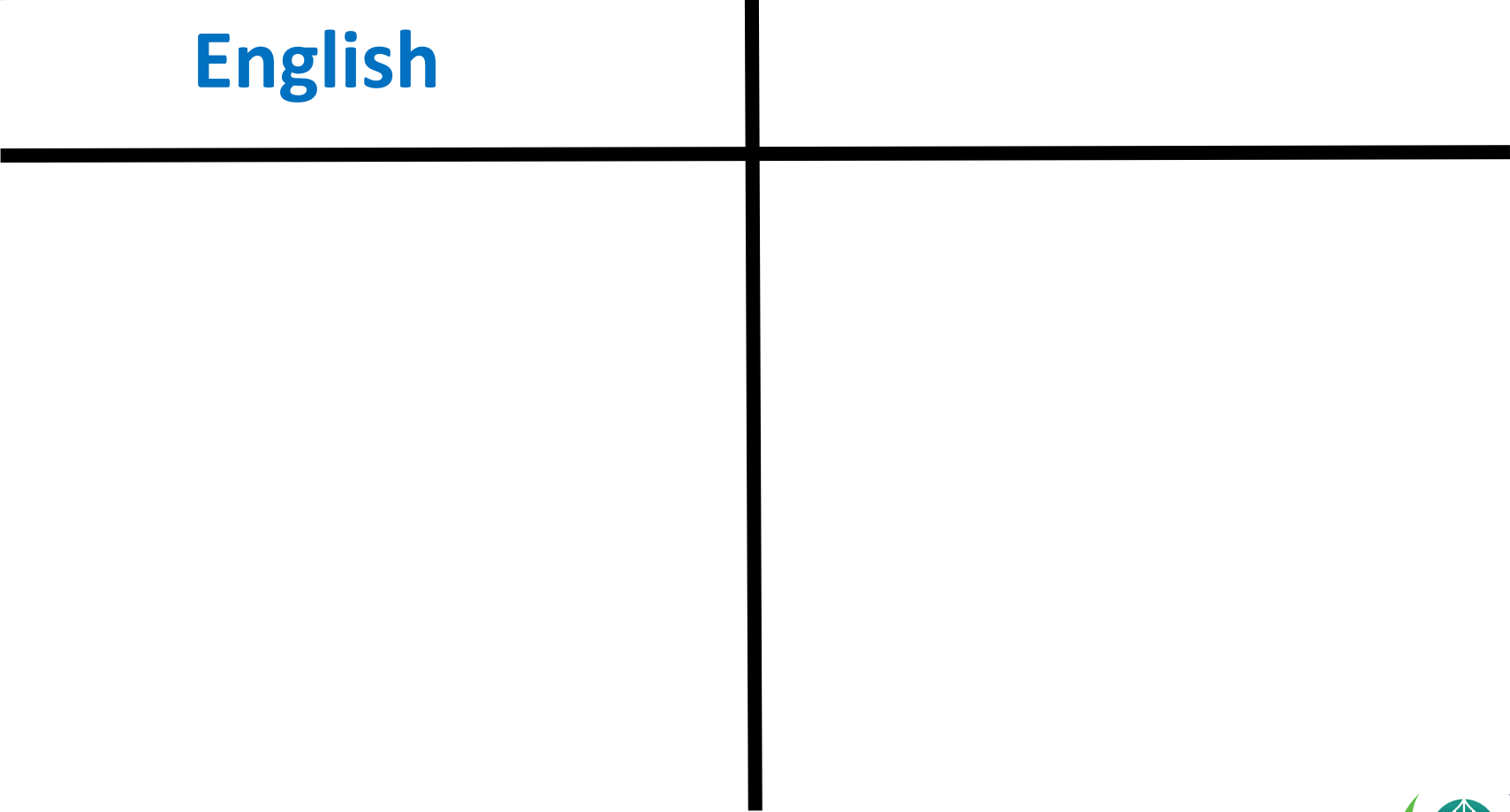
Wharton, Teaching for Biliteracy Summer
Institute, 2017

Let's Do a Bridge!



The Bridge – El Puente

English



The Bridge – El Puente

English

Spanish



Day 1-2: Practice Adapted Reader's Theater

Describe a character in depth and compare and contrast the point of view from which story is told

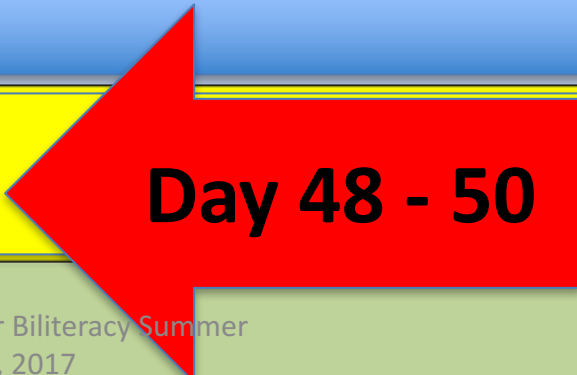
Write a narrative from the point of view of an immigrant

Other NC Immigrants Inquiry and Research:
Reasons for immigrating, challenges faced, impact on local community

Root words and affixes

Summative Assessment

The Bridge : Cognates, Affixes



Day 48 - 50

Actividades de extensión o una unidad nueva

Practice Adapted Reader's Theater

Describe a character in depth and compare and contrast the point of view from which story is told

Write a narrative from the point of view of an immigrant

Other NC Immigrants Inquiry and Research:
Reasons for immigrating, challenges faced, impact on local community

Root words and affixes

Summative Assessment

The Bridge : Cognates, Affixes

Actividades de extensión o una unidad

Wharton, Teaching for Biliteracy Summer Institute, 2017

Extend the Literacy Big Idea

The Extension

Use a different content (that they have already learned) to apply the literacy big idea in a new way.



Extension Non-Negotiables

- In the other language
- All 4 language domains
- Allows kids to explore something new with something old
- Using learned literacy skills in a new way and in a different context
- Not re-teaching same content with a different example
- Not re-reading same book
- Not a worksheet





Wharton, Teaching for Biliteracy Summer Institute, 2017



Content and Language Allocation Plan

50% Spanish	50% English
Science Literacy	Math Social Studies Literacy



Sample Schedule

7:40-7:50	Arrival
7:50-9:50	Science and Literacy Block
9:50-10:20	Bilingual Intervention Time
10:20-11:20	Specials (such as PE, Music, Art)
11:20-12:20	Lunch/Recess
12:20-1:20	Math
1:20-2:20	Social Studies and Literacy Block
2:20-2:25	Closing, Pack up, Dismissal



Thank you!



Melody Wharton

TeachingForBiliteracyMW@gmail.com

www.TeachingForBiliteracy.com



@T4Biliteracy



Teaching for Biliteracy